

HEINE Fiber Optic (F.O.) Laryngoscope Handles



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 2 02
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 4897 1/5.11



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Fügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen. Bei Reparaturen werden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries).

We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories. (Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded. For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi. Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.


Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le

Instrucciones de manejo

ESPAÑOL

Antes de poner en marcha el mango de laringoscopio HEINE lea atentamente estas instrucciones de manejo y guárdelas para consultas posteriores.

 El producto debe ser desechado por separado como aparato electrónico.

Información de seguridad

Utilización correcta: Los mangos de laringoscopio están destinados exclusivamente al uso con laringoscopios con luz fría para intubación endotraqueal.

Para el funcionamiento seguro: Solo se deben usar conjuntamente las espátulas y los mangos provistos de una marca verde. No utilizar en campos magnéticos intensos. Los mangos recargables tienen que estar suficientemente cargados antes de usarlos. El funcionamiento correcto se garantiza solo en caso de usar lámparas de recambio originales de HEINE.

La luminosidad puede disminuir durante el uso si la batería recargable no fue suficientemente cargada previamente. Se recomienda una recarga de mínimo 10 minutos para las baterías recargables HEINE en un cargador HEINE previo a cada uso.

Ponga la espátula en posición normal de trabajo y compruebe que la luz se encienda.

Después de algunos minutos de uso la bombilla se calentará.

El laringoscopio debe ser usado solo por personal debidamente capacitado.

1. Mango de luz fría

Se compone de un tubo del mango (1) y un portapilas enroscable (2).

Cambio de las pilas: Después de desenroscar la tapa del fondo del portapilas se pueden sacar las pilas.

Pilas: 2 pilas secas C/LR14, batería recargable de 3,5 V.

Para la conversión a un sistema de batería recargable se necesita: 1 batería recargable de 3,5 V, 1 lámpara halógena XHL 3,5 V cat.ref. X-002.88.044 y una tapa del fondo cat.ref. F-002.22.867.

Funcionamiento con baterías recargables: El portapilas con batería recargable (2) se puede recargar directamente en el aparato de carga NT 300 (vea instrucciones de manejo separadas). Para la carga de un mango completo (tubo de mango con portapilas enroscado) se debe sacar un anillo de adaptación del aparato de carga (5).

Cambio de la lámpara: Desenrosque la lámpara usada del portabaterías e introduzca una nueva lámpara hasta el tope.

Limpieza, esterilización: El tubo del mango se puede autoclavar, lavar y tratar con agentes líquidos sin restricciones. El portapilas sólo se debe frotar con desinfectante.

2. Mango pequeño de luz fría

Este mango se compone de un tubo de mango (7) y de un portapilas enroscable (8).

Cambio de las pilas: Después de desenroscar la tapa de fondo (9) del portapilas se pueden retirar las pilas.

Pilas: 2 pilas secas tamaño AA/LR6 ó 3,5 V NIMH cat.ref. X-002.99.106.

Funcionamiento con baterías recargables: vea las instrucciones separadas para el aparato de carga NT 300.

Cambio de la lámpara: Desenrosque la lámpara del portapilas e introduzca una nueva lámpara hasta el tope.

Limpieza, esterilización: El tubo del mango se puede autoclavar lavar y tratar con agentes líquidos sin restricciones. En el portapilas sólo se debe frotar con desinfectantes.

3. Mango corto de luz fría

Este mango se compone de un tubo de mango (11) un portapilas (12) y un cabezal del mango (13).

Asegúrese antes de usarlo que el cabezal quede bien fijado con el cilindro del mango!

Cambio de pilas: Después de desenroscar el cabezal del mango (13) se puede sacar el portapilas (12).

Pilas: 2 pilas secas tamaño AA/R6.

Funcionamiento con baterías recargables: No es posible.

Cambio de las lámparas: Desenrosque la lámpara usada del portapilas e introduzca una nueva lámpara hasta el tope.

Limpieza, esterilización: Después de sacar el portapilas se puede limpiar y esterilizar el tubo y el cabezal del mango sin restricciones.

4. Mango acodado

Este mango se compone de un tubo de mango (15), una tapa de fondo (16) y un cabezal del mango (17).

Cambio de batería: Después de desenroscar el fondo (16) se pueden sacar las pilas.

Pilas: 2 pilas secas tamaño C/LR14 ó batería recargable de 3,5V.

Para la conversión a un sistema de batería recargable se necesita: 1 Batería recargable de 3,5 V, 1 lámpara halógena XHL de 3,5 V, cat.ref. X-002.88.044 y la tapa de fondo cat.ref. X-002.99.412.

Funcionamiento con batería recargable: vea las instrucciones de manejo por separado para el aparato de carga NT 300.

Cambio de la lámpara:

- Se desenrosca el cabezal (17).
- Usando la llave especial que se suministra con el mango se abre la tuerca girando la hacia la izquierda. Si se usa moneda introducir la misma simultáneamente en la ranura de la tuerca (18) y el tubo porta lámpara (19) y pesionar hacia el fondo.
- Sacar girando la tuerca (18) totalmente, y quitar el tubo (19) y la lámpara (20).
- Introducir una nueva lámpara en la apertura (21), poner el tubo (19), con la ranura hacia fuera, enroscar la tuerca (18) y fijar con una moneda.
- Poner el cabezal (17) de forma que las marcas (a), se señalen entre sí, y fijar enroscando.

Limpieza, esterilización: Frotar el tubo de mango y tapa de fondo con desinfectantes. El autoclavaje y la introducción en líquidos solo se admite para el cabezal del mango.

5. Mango de luz fría SP

Este mango se compone de un tubo de mango (24), una tapa de fondo y un cabezal del mango (23).

Cambio de pilas: Las pilas agotadas se pueden sacar después de desenroscar la tapa inferior. A ser posible utilizar solamente pilas alcali- manganesco del tamaño IEC LR 14.

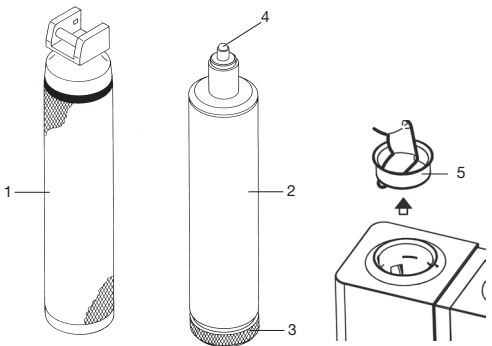
Cambio de lámpara: Destornillar el cabezal del mango y retirar la lámpara. Poner la nueva lámpara X-001.88.035 y atornillar el cabezal del mango.

Indicaciones de mantenimiento

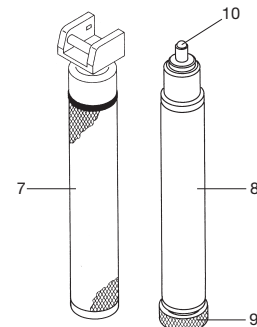
Se permite: limpiar con desinfectantes, esterilización con gas después de sacar la batería.

No se permite: autoclave, sumergir en líquidos

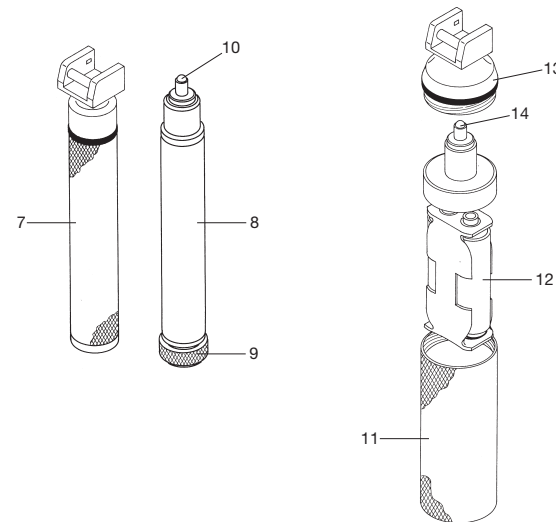
①



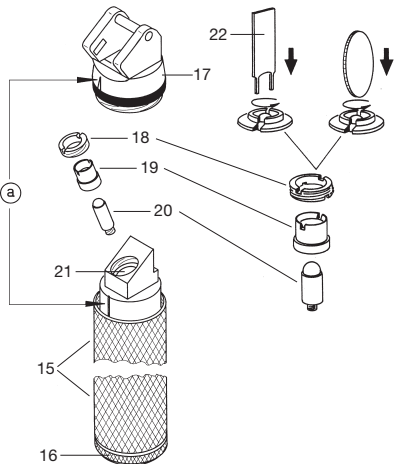
②



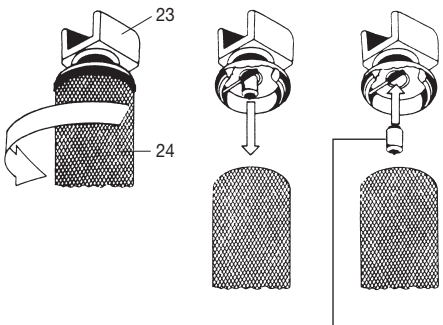
③



④



⑤



Normas aplicadas: EN ISO 7376